PROYECTO: " LA VOZ DE LOS ABUELOS ".

No.

Ref: 89-66-VA.

Proyecto	:	"La Voz de los Abuelos".
Recolección	:	Alumnos del Instituto Bachillerato del Meta.
Profesor	:	Tania Esther Alvarez. Dagmar Ortíz. Wilson Lugo. Yulieth Ruiz.
Grabando en	:	Villavicencio, Meta.
Fecha	:	Mayo 5 de 1.989.
Informante	:	Ana Julia Nieto Leal.
Nacido en	:	Tipacoque, Boyacá.
Procedencia	:	Bogotá,D.E.
Edad	:	62 años.
Sexo	:	Femenino.
Estado Civil	:	Soltera.
Instrucción	:	
Ocupación	:	Oficios domésticos.
Título	:	DATOS PERSONALES:Padre. Educación. Oficios. GENEROS ORALES: Adivinanzas. Coplas. Canciones Los Soldaditos, Niños en fila, Ronda de las Flores. Canto a la Virgen del Rosario en un dialécto indígena. Coplas de losindios de la Guajira. RELIGION: La Vida. Las Almas. Los Muertos. Las Enfermedades. Los Santos. Trabajo. Pereza. Riqueza. TRABAJO: Cultivos. Plantas medicinales. VESTIDO: Prendas de vestir propias de los hombres y prendas de vestir propias de las mujeres.Adornos. BAILES:Tipos de bailes. CANTOS: Canción Ave Maria de Schubert, interpretación. ETNIA: Conceptos. OTROS TEMAS.
Observaciones	:	Buena Informante. Charla agradable. Cuestionario completo.

Instituto Bachillerato del Meta "FIMBADI"
Grupo 6: Tania Esther Alvarez
Jagman Ortiz
Wilson Lugo
Yulieth Ruiz

89-66-VA.

Proyecto : La Voz de los Abuelos". Villavicencio, Meta.

Profesor Juan Carlos Ramírez Gómez.
Licenciado en Lingüística y Literatura
U. del Quindío.

Mayo 5 de 1989

Gassette No. 01.

CARA A:

Inf: 62, voy para los 63, en Septiembre los cumplo..

Rec: Diga....

Inf: Umm, se llamaba por que ya murió, mi mamá no conocí, sino mi papa no más, ella llamaba Romelia Nieto....Nieto de Leal.

Rec: Y el padre?

Inf: El....eh, no...Nieto...de Nieto Leal, es como a mi me llevaron al hospicio de Bogotá a la edad de 6 meses, que podía yo conocer, no conocí sino papa

Rec: Y el nombre suyo?

Inf: Umm, si yo me llamo, yo soy Ana Julia Nieto Leal.

Rec: Okey.

Inf: Por que es que mi papá se lla...mi papá era periodista. Mi papá se llamaba Luis Eduardo Nieto Caballero.
Caballero Calderón es. Si lo conoció, no lo oyó nombrar?

Rec: Si, si, si,...

Inf: El era mi papá.

Rec: En donde nació usted?

Inf: Eh...dicen dizque en Tipacoque, no sé.

Rec: Tipacoque?

Inf: Si.

Rec; Eso donde es?

Inf: En Boyacá, como que hay otro Tipacoque en, en otro.....en otro departamento.

Rec: Dómde ha pasado la mayor parte de su vida?

Inf: Con las Hermanas de la Presentación.Desde la edad de 6 meses con las Hermanas de la Presentación.

Rec: Dónde?

Inf: En el Hospicio de Bogotá y despues más grandes, cuando estabamos más grandesitas nos llevaron donde las Hermanas Vicentinas de

Borgonsollo, debe ser en Boyacá. ¿Si conoce todo eso? No.

Rec: No, yo no conozco.

Inf: He estado en Bogotá y todo eso, y después de esa..... ah las preguntas. Pero usted...aquí queda grabada?

Rec: Si señora. Qué oficios ha practicado?

Inf: Pues, officios domésticos?

Rec: Y cuando joven?

Inf: Cuando joven y bella, saltar y brincar, y enseñar.

Rec: Quién le enseñó esos oficios?

Inf: Pues, las Hermanas de la Presentación, ellas me enseñaron todo, y a remendar, y a coser, y a hacer oficios domésticos.

Rec: De dónde eran sus padres?

Inf: Ya le dije, hola.

Rec: Los conoció?

Inf: Conocí a mi papá, pero a mi mamá no.

Rec: Cómo era su mamá, india, negra....

Inf: No le digo que no la distinguí, que no la conocí.

Rec: Pero su papá no le contó, su papá no le contó?

Inf: No, por que el iba era de visita, y a él ...(inintelegible)....una hermana de la Presentación.

Rec: Cómo era su padre, indio, negro, blnaco, mestizo, mulato? Zambo.

Inf: No. El era más bien blanquito, y ud no conoció a Agustín Nieto Caballero?

Rec: No, no lo conocí.

Inf: El de la universidad de Bogotá, como que ellos eran hermanos los dos.
El que está en la lápida en el liceo....en el liceo ese...élera hermano con él, me parece.

Rec: Qué oficio practicaba su padre?

Inf: Periodista. El era periodista, historiador, periodista.

Rec: Y los oficios de su mami?

Inf: No sé.

Rec: No le contaban ninguno en la casa?

Inf: No, yo no conocí ni casa, yo conocí inmediatamnete a las Hermanas de la Presentación.

Rec: Aprendió algún oficio de su padre?

Inf: Pero qué. No por que él estaba en su periodismo y yo estaba con las Hermanas de la Presentación. No vé ? Desde niña.

Rec: Y él con quién trabajaba el periodismo?

Inf: Con bastantes.

Rec: Pero con algún período en especial?

Inf; Era El Espectador.

Rec: El Espectador?

Inf: El fué el que inauguró El Espectador.

Rec: Cómo era el nombre completo de él?

Inf: Luis Eduardo Nieto Caballero Calderón.

Rec: Cúantos fueron o son sus hermanos?

Inf: No, yo tampoco. Tenía una prima que se llamaba Julia Lara...de los Lara, de los primeros Lara que habían.

Rec: Entonces no sabe de ningún hermano, no tiene hermanos, no tiene información?

Inf: Hermanos?,....no, no, no, yo no tengo a nadie... PapaLindo; yo quede huerfanita, solita, sin casar y sin nada, qué carajos.

Rec: Solterita y a la orden

Inf: Si que afán?

Rec: Bueno. Entonces ahora, Géneros Orales y algunos refranes.

Inf: Uhmm, eso no me diga más nada.

Rec: ...Inintelegible..

Inf: Haber en que se parece un soldado a una vela?...No me han querido adivinar ese

Rec: Una adivinanza...

Inf: Pero, haber adivinenla.

Rec: Un soldado a una vela?

Inf: Sí. Cualquier chartalada digame, y lo verán: "Juntos llegan a cabos".

Rec: Y refrán se sabe alguno?

Inf: Bueno, ahora voy a decir el nombre de un señor:
Bueno, pero eso van a echar cabeza, por que yo no les voy a decir, por que casi está ahí el nombre de la adivinanza.
Bueno: "Una porción de agua, una nota musical, y la tercera, ..y el relativo qué, y la última una vocal.

Rec: Que hubo de la adivinanza?

Inf: Ah usted lo dijo ya.

Rec: Mar-do-que-o.

Inf: Si. Mardoqueo, Mardoqueo, bueno.
Tan alto que está la luna
redonda como una fruta,
si se llegara a caer
que golpe tan hijueputa.

Las niguas se estan muriendo
de pura pena moral
..Inintelegible.. no estan tristes
de ver que salío perdiendo
el partido liberal

Tan alta que está la luna
por encima de esos potreros
donde nació Jesucristo
nacieron los conserveros.
(O conservadores)

Ahora es que....bueno, voy a decirles algunos,

Una vieja con un viejo
estaban jugando el tejo
la vieja le dijo al viejo
callate so gran pendejo.

Pero yo no quiero cantar, por que le tengo pereza.

Rec: Haber cantenos.

Inf: Ay cómo es ese....bueno voy a cantarles Los Soldaditos pero eso es para escuela de kinder,

"Somos todos soldaditos
de pequeña infantería
dirigimos nuestros pasos

a la escuela cada día

Cuando la campana toca
se me ensancha el corazón
y a la fila me encamino
sin enojo y con la inspiración.

Luego a mi salón yo subo
mi tarea ya comienza
al sonar las dos en punto
todos los trabajos dejan

A almorzar voy a mi casa
y luego vuelvo a comenzar
Viva, viva nuestra escuela
que nos hace trabajar
Viva, viva hermana Estella
que nos hace trabajar

Bueno, bueno yo me se un largue de cuentos, no, no, yo
me sé muchos.
Bueno.. este sí:

De clase a la salida
me acaban de educar
y a la calle enseguida
nos vamos a jugar

Niños en fila
vamos a sacar
con marcha tranquila
no vamos al compás

Quién siga la pereza
sin honrabilidad
y ande en la tristeza
con él se juntará.

Niños en fila
vamos a clase
en marcha tranquila
nos vamos al compás

No más. Yo, yo me sé artos, me se dos , es este...bueno
por el momento le voy a devir uno bien bonito:

Vení, vení formemos
una rueda a las flores
y alegres entonemos
canción de las mejores
y alegres entonemos
canción de las mejores
(ahora una niña debe cantar)

"Yo me llamo La Rosa
mi nombre est tricolor
emblema que es hermosa
yo luzco con primor.
Veni, veni, formemos
una rueda a las flores

y alegres entonemos
canción de las mejores

Yo soy el blanco Lirio
que al arroyo perfuma
y mi tallo se inclina
para besar su espuma

Veni, veni, formemos
una rueda a las flores
y alegres entonemos
canción de las mejores

Yo soy la Margarita
emblema de amistad
de afecto y sentimiento
y de sinceridad.

Yo soy el pensamiento
emblema de amistad
de afecto y sentimiento
y de sinceridad.

Ay tan bonito, ¿no? Es una ....otra a la Virgen

NOTA: Interpreta una canción a la Virgen del Rosario en u n dialecto indígena.

Es a la Virgen del Rosario. Es de los indios

Rec: Bueno, expliquenos que es?

Inf: Es de los indios. Es que nos disfrazamos de indios y presentamos este número de comedia.

"De pu'alla de la Guajira
venimos a saludarlo
a percatarle mis bienes
por ser el Santo e'la madre,
semos unos probes indios
que nada poder traemos
reciba sumercecita
estas coplitas al menos
muchos recaos les mandan
los indios de mi bohio
que no vinieron a verla
de miedo e'pasar el rio
por esoaquí me mandaron
pa decirle madrecita
que's mucho lo que han rezado
pa'que Dios la haga buenita
Por eso estas lindas coplas
que pa usted hemos aprendido
en ellas está tuitico
su corazón metido.
Si supiera, si supiera
que me estabas escuchando
toda la noche estaría
como purrucuy cantando

hay...madrecita perdone
por lo poco y mal cantado
que estoy nuevo en el oficio
y lo hago desafinado
echemos la despedida
más vale poquito y bueno
que no mucho pa cantar.

Rec: La vida es un don don recibido de Dios, de la naturaleza, de los padres, de los antepasados?

Inf: Pues, si la religión es muy bella, por que por ella se conoce a Dios y entonces uno obra según, según el entendimiento que uno tenga. Se hace una obra de caridad, bien hecha, a la humanidad, pero primero piensa en Dios Por que lo hace?
Uno no tiene la necesidad de decir: Voy a hacer esto por esto", no es eso, no hay necesidad, sino con...con el pensamiento uno se inspira, cierto? esta bien la pregunta? Uno se inspira.

Rec: Después de la muerte hay otra vida?

Inf: Claro que sí. Esa no termina.

Rec: A dónde van los difuntos o sus almas?

Inf: Bueno, pues el cuerpo se va a la tierra, y el alma pues entonces va a rendirle cuantas al Señor, y según lo que haya hecho, buenas obras, como haya pasado su juventud, su vida, si ha tenifo buenas relaciones y ha hecho buenas obras de caridad, pues , dios se la s premia en la otra vida. Está bien? Bueno.

Rec: Los muertos salen se su sepultura a recoger los pasos dados en la vida?

Inf: No. Yo creo que no, al último día del juicio, será cuando Dios nos llame.

Rec: Quién manda las enfermedades y la muerte: Dios, el Diablo, o los hechiceros?

Inf: No, pues mejor dicho los males provienen de ..a veces de los disparates, que uno hace¿no? y tambien yo creo que Dios no manda los males, él manda pruebas para ver si por este medio , por medio de la enfermedad uno se santifica, uno vuelve a Dios; y en lugar de maldecir pues bendice al Señor, y si es obra suya, Bendita sea, No es así?

Rec: Las enfermedades pueden presentarse por el calor, por el frio por el aire , por el viento, por la humedad y por la tierra, por insectos o por mordedura de culebra o de animales?

Inf: Si es un viento contraído pues claro que si. Por que si la persona se hace en un acto contrario, pues le ataca los pulmones, algún resfrío, y ahí viene la tisis, la tuberculosis mejor dicho.

Rec: Usted cree en brujos, y en la brujería?

Inf: No. Yo no creo en esas pendejadas.

Rec: Dios rige nuestro destino?

Inf: Pues claro, el es el primero, el es el jefe de cada uno.

Rec: Los santos de la iglesia son milagrosos?

Inf: Pues, Dios les da licencia, según como cada uno tenga su fé. Esta bien?
Como me salgan las preguntas porque yo no se nada.

Rec: Controla el hombre su destino?

Inf: Yo no sé, cada cual.

Rec El trabajo y el esfuerzo vencen la pobreza?

Inf: El trabajo y qué?

Rec: El trabajo y el esfuerzo vencen la pobreza?

Inf: No. Según lo lleve en mente, y esto va ganado en la otra vida. Esta bien?

Rec: La pereza.....

Inf: La pereza es madre de todos los vicios.

Rec: Bueno. La necesidad es madre de todas las artes?

Inf: La necesidad obliga a la jodentina. (se rie)

Rec: Bueno. La riqueza crea el ocio?

Inf: Pues, a veces, por que como siempre han tenido a la riqueza, ellos les gusta las riquezas, poco, criados a que trabajen. Cierto?

Rec: La justicia cogea pero simpre llega?

Inf: Si siempro llega. Si.

Rec: La injusticia es el peor mal entre los hombres?

Inf: Claro. Esta bien?

Rec: El

Rec: El diablo gusta tentar a las mujeres bellas?

Inf: Ay, yo que voy a saber de eso.

Rec: Bueno. Juzga el ladrón por su condición?

Inf: Según como obre, no?

Rec: La familia es el fundamento de la sociedad?

Inf: Pues sí.

Rec: Es usted casada?

Inf: No.

Rec: El hombre debe tener muchas mujeres?

Inf: Ah, yo no se de eso, mijita.

Rec: Cuantos maridos ha tenido usted?

Inf: Ay, Virgen Santisima, me largué pa'l Convento de la Sabiduría.

Rec: Es más conveniente tener una familia numerosa?

Inf: Ah, yo no se de eso.

Rec: Se está desmoronando la familia colombiana?
Qué es mejor en el campo o en la ciudad?

Inf: Pues, no se qué decir.

Rec: Quién inventó el trabajo?

Inf: Pues, mi DIos talvés para que se sosteniera el hombre.

Rec: Quién inventó las herramientas?

Inf: Yo no sé. Un....yo no sé.

Rec: Cúales son los cultivos que más se siembran en su región?

Inf: En la región, mejor dicho en tierra fría, arracacha, yuca, zanahoria, tomate, cebolla, bien en fin de todo eso de tierra fría.

Rec: Cúales son los oficios más comunes de su región?
Carpintero, albañil, cazador, pescador, platero.

Inf: Ninguno de esos.

Rec: Entonces cúal?

Inf: No, yo siempre conocuí, siempre enseñamos...

Rec: En su región se practica la ganadería?

Inf: No.

Rec: En su región se practicaba la pesca?

Inf: No.

Rec: Cúales son los nombres de los peces que conoce de su región?

Inf: No. Nada, yo no sé nada de eso mijita, más bien la lechuga, el rábano, la zanahoria, el perejil, el cilantro.

Rec: Y para que sirven ?

Inf: Pues pa alimento del hombre.

Rec: Pero para alguna enfermedad o algo así?

Inf: El toronjil.
Pues el perejil si, sirve para el corazón, dicen.

Rec: Y el toronjil?

Inf: El toronjil, tambien.

Rec: Que otra hay?

Inf: Hay como droga la valeriana, y tambien sirve para el corazón, son tres gotitas, por que si se toma mucho, hace mal, que más y el limón, el eucalipto.

Rec: Su nacimiento fue atentido por la comadrona del pueblo?

Inf: No, yo no sé

Rec: Quién debe mandar en casa, el varón o la mujer?

Inf: Que voy a saber, es que la verdad.....

Rec: En su pueblo elaboran alguna clase de tejidos, sombreros, ruanas.

Inf: Ruanas pero en Tunja, en Boyacá. Siga.

Rec: Cómo se llaman las prendas de vestir que usaban las mujeres, polleras, traje, blusa, camisa, zapatilla, alpargatas, sombreros, pañoletas..

Rec: Pañoletas, sí, si llevabamos en la capilla en una época ¿no cierto?, ibamos todas con velo y con bohínas, pero bonitas.

Rec: Cómo se llamaban las prendas de vestir propias de los hombres, chaquetas, pantalón, franela, camiseta, cami-

sa, zapatos, cinturon, abarcas, sombrero.

Inf: Pues ahí dice el nombre como es.
Ahí en el mismo renglón,

Rec: Pero usted, cómo cree que se le llamaba?

Inf: No yo no sé. Chaqueta,..

Rec: Cómo se llamaban las prendas de adorno propias de las mujeres, peinetas, aretes....

Inf: Anillos, collares, prendedores, aretes, pulseras, que más...

Rec: Cómo se llamaban las prendas de adorno propias de los varones?

Inf: Ah, yo no sé....que se llamaban mancornas, cierto?
Si las conoció, todavía se usan en los ojales de la camisa en lugar del botón se ponía una mancorna.

Rec: Digame los nombres de los bailes que acostumbraban sus abuelos?

Inf: Pues, pasodoble, valses, tango, ...valses, tango.

Rec: Qué instrumentos musicales tocaban?

Inf: Pues el piano y el armonio.

Rec: Por quienes eran más bailados, por indios, por negros, por blancos...

Inf: Ah, eso si yo no sé.
Eso era en salones especiales, como una reunión social con tangos, y tanta cosa, por que ahora bailan cualquier fanfarronada, en cualquier rincón, eso póngalo en lo que se ha dicho ahí.

Rec: Que bailes ha visto usted?

Inf: Ninguno, chinita linda.

Rec: Algún instrumento?

Inf: No, no aprendí por desgracia.

Rec: Y ahorita no ha aprendido ninguno?

Inf: No. Si no a estas horas cómo

Rec: Bueno. Cúales son los bailes que se ejecutan en parejas

Inf: Estos...los porros, y las cumbias, y las, no sé que mas cosas.

Rec: Cómo se llaman bs bailes que se ejecutan en cuadrillas?

Inf: Ah...yo no sé.

Rec: Los .bailes de ahora tienen algún parecido con los de su juventud?

Inf: No, eso ahora son unas guachipandas, unos brincos ahí que no se sabe que es y la musica de ahora, ni con arpa se entiende.
Ese Alberto Cumubero es amigo mio.....inintelegible... me manda a veces saludos, mejor dicho el me conoce mucho. Nos conocimos cantando allá en el ancianato. Es que estabamos,..viviamos donde era el hospital antes, allá en el lado de la Salle, usted sabe dónde está el Colegio de la Salle?

Rec: Se acuerda usted que tipos de baile..que tipos de canto o canciones, se cantaban en su niñez?

Inf: Mire se cantaba,"Cielos Azules", se cantaba.....ahí pues comedias bastantes,muy bonitas.

Rec: Podría cantar alguna y decirme su nombre?

Inf: Voy a cantar....si usted se acuerda que Gregorio Gravito, ponía despúes del sermón del domingo, ponía el Ave Maria de Schubert, ¿si? y ahora ya no. Ya es cualquier canto, pero como sabe él que yo me la sabe entonces la quitó; es que esfregado el bendito.
Vea, es,vea....
De Jesús Ave Maria de Schubert, es artísima, pero no vé que... se la canto?.....Ah, será por agradar a la Virgen, por que estamos en el mes de Maria, si quiere? Doctor. Ay!...Nos metimos en la grande.
Se la canto y despúes le cuento....ay Dios mio me provoca botar esto por que no tengo donde....y usted arto rato con el estorbo ahí y no me lo ponían allá contra la pared.
Buenp ya. Ya está, perdone madre.
Bueno, cómo es?

NOTA : Interpretación del Jesus Ave María de Schubert, la informante la canta en otro idioma, por tamto no se logra su Transcripción.

Inf: .....con violín,...vea listo.

Rec: De dónde vinieron los indios?

Inf: No.... de Asia, de Asia, no.

Rec: Estaban los indios,en nuestro país cuando llegaron los españoles?

Inf: Ah...yo no sé.

Rec: De dónde vinieron los españoles?

Inf: De....

Rec: Los africanos o negros habitaban nuestro país antes de la llegada de los españoles?

Inf:. Yo no sé. Eso no...

Rec: De dónde llegaron los africanos o negros?

Inf: Tampoco.

Rec: Los africanos o negros llegaron por su propia voluntad¿

Inf: Si, será. ¿No?

Rec: Por parte materna, cúales de esas sangres heredó usted?

Inf: Yo no sé.

Rec: Por parte paterna, cúales de esas sangres heredó usted?

Rec: Cree usted que todos los colombinos tenemos mezclada la sangre?

Inf: Tal véz, que sí.

Rec: Sabe usted que significa la palabra mestizo?

Inf: No.

Rec: Zambo?

Inf: Cómo?

Rec: Zambo.

Inf: No. Qué son unos zambos?

R No sé, pues a mí..yo no sé, a mi me llevó mi papá a la edad de seis meses, yo que iba a comprender, a penas si me tendían en la cuna, las hermanas fueron las que... ....las hermanas fueron mi papá y mi mamá, mejor dicho. Ellas fueron las que me criaron ahí y cuando yo estuve grandecita, ya cuando empezé a recapacitar, entonces si vino mi papacito;por él y su prensa, no vé? como el trabajaba en la....en....trabajaba en...trabajaba mejor dicho en...cómo es que se dice?...en La Nación, para mejor decir por que el inventó El Espectador, y el centro Agustín Nieto, educó niños y .. ah si tambien estuvo en el Colegio Saleciano en Tunja; en tanto que estuve de empleada, Estuve tambien en el ancianto San José trabajando, estuve tambpien en el CampiTo San José, al frente de Monserrate. Qyién sabe si ya se acabaría, maneja-

do por pensionadas.
Estuve tambien en....por ahí , en comunidades, en Gorgontola con las Hermanas Vicentinas.

Rec: Por qué la aceptaron las Hermanas de la Presentación?

Inf: Pues sería porque el trabajaba en la Nación, como él era...yo, yo creo que sería pensionado él, por que así de buenas a primeras no, no entran. Consus requisitos si, ¿No¿ pero creo.....

Rec: Pero a su mami no la llegó a conocer ni por fotos?

Inf: No, no porque.....no.

Rec: Por que?

Inf: Yo tengo el retrato de....el retrato cuando joven y cuando viejito, en su tribuna ahí .

Rec: Y de cúantos años murió?

Inf: No, que aquí lo conocieron en el departamento del Meta a él.

Rec: Ella?

Inf: Mi papá.

Rec: No, yo digo ella.

Inf: A quién, a quién ?

Rec: A su mami.

Inf: Ah..no yo no sé, mijita, seis meses, que le puedo yo responder, a la edad de seis meses un niño no sabe ni quién es nadie.

Rec: Pero usted despues cuando grande no le preguntaba a su papá.

Inf: No yo no le pregunté, nunca me preocupé por eso.

Rec: Entonces usted ha vivido sola?

Inf: Con las Hermanas, con la Comunidad, en co-munidad.

Rec: A los cúantos años entró allá, a dónde las Hermanas de la Presentación.

Inf: Ya le dije, a la edad de seies meses y allá en 1.939 cuando a las más grandecitas nos pasaron dondes las...

....de las hermanas Vicentinas, otra comunidad pero era del mismo bando, el mismo de la beneficencia, la misma beneficencia nps sostenía, comprende Doctor?
Hay las Vicentinas y las Hermanas de la Presentación.
.....inintelegible.....ya por mi cuenta pero siempre donde yo sabía; no entraba donde particulares, haciendo los oficios de la casa, estuve con una familia en el Barrio Teusaquillo, estuve en la Avenida Chile, en el Centenario Providencia, ahí manejando con las Hermanas de la Presentación.

F I N DE C A R A "A".

licha.8-1/89.

Villavicencio, Meta.

Cassette No. 01.

CARA B:

Inf: No, aquí. Mejor dicho, cuando yo entré aquí, la señora Elisa de Melo, era la Presidenta y me dijo:" Si, usted como me educó mis hijas, le voy a dar entrada, pero , eso sí, se pone a trabajar", le dije, claro que si mi Señora Elisa....la esposa del señor Melo, Marcos Melo, si lo conoció?..cúal es Marcos Melo?...el que tenía un molino de arroz por allá,ellos vivían por allá por los lados de Cristo Rey, no?, donde era ka casa de ellos con subidita, con una subidita, ella me dijo: si yo la recibo aquí, eso era antes manejado por gentes particulares.

Rec: Quién la trajo aquí?

Inf; Yo, aquí.

Rec: Quién la trajo aquí?

Inf: Mis patas, yo mesma. Ah...no,no,no..eso fue que salimos de Restrepo, entonces por dos meses estuve en el Colegio de la Sabiduría, en un Colegio de Villavicencio, e entonces vino la Madre de Retiros y entonces me consiguió un puesto aquí. Aquí si la recibo porque usted me educó a mis hijas, y de ahí a esa parte yo trabajo y ayudaba a todo común y corriente , a barrer, servir la mesa, hacer el desayuno por las mañanas, todo eso. Hoy en día como ya no sirvo para nada, entonces ya me caí; en 1.987 me caí, me resbalé en un caucho y me partí la pierna, me pusieron platino, el Doctor Hernando Menesses me hizo la operación, Hernando Menesses Pedroza, usted lo conoce?

Rec: Sí, el Doctor Hernando Menesses Predroza del hospital. .....

Inf: Usted lo conoce?

Rec: Sí.

Inf: Ay, cuando se vea con él , me le da muchas saludes, yo soy muy amiga de él, dígale que yo todos los días lo encomiendo en misa. Y al doctor este mono, este...Osorio

que se fue para Cali, para la tierra de él, uno mono que es ojiazul y el otro doctor que tuvimos se llama el Doctor Urrieta, el apellido de él, del Club de Leones, aquí es muy bonito, cuando era el Club de Leones eso treen bandas, y traen....yo tengo un retrato de la izada de la bandera, don Orlando Suescún era el gerente, él tenía...si lo conoce?, yo conocí a él antes de ser gerente, él tenía un almacén de vidrios, mejor dicho de utensilios, de ollas y todo eso, yo lo conocí antes ahí, mire ahí esta retrataíta la bandera.

Rec: Dígame una cosa, cúantos años tenía usted cuando su papá murió?

Inf: No, no sé, por que a mi no me trajeron la razón, cómo que por ahí, el año pasado fue que se murió, oí el cuento de que el año pasado se había muerto, y no me trajeron razón, ninguna, ninguna, por que no sabrían donde estaría yo.

Rec: Y más o menos en qué año usted perdió el contacto con su padre?

Inf: Hace tiempos,...uy, Virgen Santa, yo creo que desde la...no..no,no, yo no...mejor dicho el en sum prensa y yo andaba sola, sola, desde que yo salí de Sibate, de las Hermanas de la Presentación, él no volvió a saber nada de mi, nada, por que después que me llevaron me colocaron por allá en otra parte, nooo..si le digo la historia..más vale que me calle, me callo por que para que enredo cosas que no son, o sin son pero entonces empiezo a desacreditar en cada parte y eso no se debe, uno se debe de reservar, por que uno sabe porque causa y por que causa, pero entonces para no ir más lejos, a mi me da a veces tristeza recordar , si pero ya estoy bien, no se debe desacreditar, no cierto doctor?, hay que ser uno ocurrente en la vida; por que si echa todo, a todo viento entonces a dónde va a dar uño para que lo tiene que saber todo el mundo, no hay... pero con mentiras gordas o gruesas me conservo bien todavía, Bendito sea Dios.

(Suena una campana)

Inf: A tragar.

Rec: A comer?

Inf: Bajáte de la...(inintelegible)...que aquí tragamos los dos.

(Se interrumpe la conversación)

Inf: Un pedacito haber...
Jesús....pero en recitado? Recitado haber....

"Jesús, cómo está Clarita?
miradla con compasíon
que nos cuante lo ocurrido
y prestemos atención."

Ese es un canto que usted lo puede inventar.
La niña responde:

"Sabeís que os dije cuando llegamos
que unas anguilas iba a pescar
y por cumpliros esta palabra
al rio fuíme sin vacilar.
Yo sin anzuelo quize cogerla
junto a la orilla me arrodillé
y con las manos en la corriente
por largo rato las esperé."

Entonces dicen todas, dicen:....ay me brinque un poco, haber..

"Jesús, cómo ,está Clarita?
miradla con compasión
que nos cuente lo ocurrido
y prestemos atención."

La niña canta:

"Sabeís que os dije cuando llegamos
que unas anguilas iba a pescar
y por cumpliros esta palabra
al río fuíme sin vacilar.
Yo sin anzuelo quize cogerla
ym junto a la orilla me arrodillé
y con las manos en la corriente
por largo rato las esperé."

"Muchas angulas...."
El otro coro responde:

"Muchas anguilas había allí
pero es difícil pescar así."

Ahora la niña responde:

"Varias venían desde muy cerca
algunas de ellas pude alcanzar
pero al cogerlas entre mis manos
se me escapa_ban al apretar."

Le dicen todas las niñas:
"Todas sabemos tu condición
no nos sorprende tanto tezón".

Ahora la niña dice:

"Cómo nada conseguía
ganas tuve de llorar
y mi suerte maldecía
por quererme así burlar.
Una anguila muy hermosa
a mi vista apareció

y al mirarle, dije ansiosa:
Esa he de pescarla yo.
Y nerviosa y decidida
a cogerla me lanzé
y en el río sumergida
derrepente me encontré."

Bueno. Ahora, sí. Ese es un pedazo de una zarzuela. El primero es:

"Al débil murmullo
del aura en mi giro
daré mis suspiros
espacio sin fin.
Do corran girando
amargos gimiendo,
que vayan diciendo
que soy infelíz
Ni patria ninguna
destroza mi suerte,
mi vida es la muerte
mi bien ese el mal.
Tan solo Dios mio
soy huerfana y sola
mi dicha se demora
tenedma piedad.
Y por ahí dice Jesús
Cómo está Clarita
miremola con pasión
que nos cuente lo ocurrido
y prestemos atención.

Ese es el principio del de las Anguilas. Y entonces.... ay me sé otra zarzuela que dice:

" El día, el día dichoso
que hace mucho tiempo se nos ofreció
llegó, llegó venturoso
por fin, porfin ya llegó."

Y todos salen brincando, en el escenario jugando:

" Jugar en el campo todo el día
es mi alegría, es mi ilusión,
mi sola aventura, mi dicha mayor, mayor.
Mi alma de paz rebosa
que venturosa voy a ser hoy,
correr dichosa por esos prados
que's lo que anhela mi corazón.
Rebosa mi alma ventura su paz
la paz y la calma de mi faz
el día que tanto trabajo costó
por fin consegimos, por fin ya llegó."

Dice la niña:

" Qué hermoso está el cielo
qué hermoso está el sol

qué lindas praderas
qué llenas de flor
qué llenas de flor ,
en el punto más vistoso, más vistoso
que es hermoso el gran jardín
y la rosa fiel amante
cada instante que vija
nunca deja, cariñosa,
sus perfumes de exhalar, de exhalar
sus perfumes de exhalar."

Eso es mucho, es una zarzuela, pero liiinda.
Nooo, las Hermanas nos enseñaban zarzuelas y todos los movimientos, eso era una maravilla antes, oiga.
Eso los escenarios eran bellos, iban muchas niñas, muchas hermanas, ahora diseñan unos cualquier guachipandas y no enseñan nada de juicio, si Doctor, así es Doctor, estuvo bonito el pedazo de zarzuela que le canté?

F I N DE C A R A "B"

licha. Ag-02-89.